

பாரெங்கும் பலஸ்தீனம்

மொழி பெயர்ப்பு கவிதை நூல்

அரபிமூலம் : அல்வகீலு அலியுல் பையிய்யு
தமிழில் :
மௌலவி காத்தான்குடி பெளஸ்
(ஷர்கி)

பாரிங்கும் பலஸ்தீனம்

(பலஸ்தீன விடுதலைக் கவிதைகள்)

அரபிமூலம் :- அல்வகீலு அலியுல் (பையியு)
தமிழில் :- மௌலவி காத்தான்குடி பௌஸ் (ஷர்கி)

வெளிப்பீடு,
ஸைனி பதிப்பகம்
23/6, வத்தல்பொல வீதி,
ஜேனாமுல்லை,
பாணந்துறை.

Title : PAARENGUM PALESTEENAM

Subject : Palestine Poems

Author & Publisher : Moulavi Kattankudy Fouz
"Zaini Manzil"
23/6, Wattalpolo Road,
Henamulla, Panadura.

No. of Pages : 53

Size : 5.5" x 8.5"

Paper : 70 gsm

Copies : 300

First Edition : 02 SEP 2007

Typeset By : Saeed A. Naleem

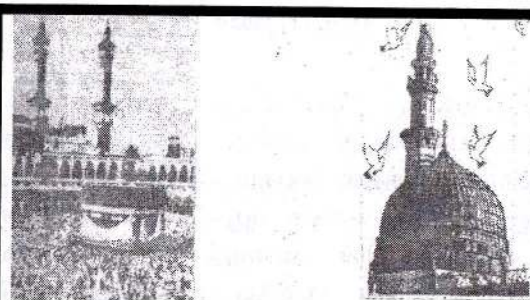
Cover Page By : A. H. Ahamed Aslam

Printed By : Far East Enterprise
No. 68, Yonaka Mawatha,
Keselwatta, Panadura.
Tel : 0777-533248

Copy Right : Reserved

ISBN No. : 978-955-50073-4-4

Prize : 100/=



சமர்ப்பணம் !

1993ம் ஆண்டு முதல் 13 வருடங்களாக என்னை புனித ஹஜ் யாத்திரைக்கு வழிகாட்டியாக அழைத்துச்சென்ற ஸப்ரா டிரவல்ஸ் உரிமையாளர் மனித நேயன் அல்ஹாஜ் அமீருல் அன்வர் அவர்களின் அன்புத் தாயார், குமுஸ்தார் குடும்பம் மர்ஹுமா ஹாஜியானி பாத்திமுத்து நாச்சியார் (மக்கா ஜன்னதில் முஅல் லாவில் நல்லடக்கம் செய்யப்பட்டவர்) அவர்களுக்கும் அன்வர் ஹாஜியின் அன்புத் தந்தை மர்ஹும் அப்துர் ரஸ்ஸாக் மரிக்கார் அவர்களுக்கும், அன்வர் ஹாஜி மனைவி மனித நேயமிக்க ஹாஜியானி றபீக்கா ஆசிரியை அவர்களின் அன்புத் தாயார் மர்ஹுமா ஹாஜியானி றுகிய்யா இஸ்மாயீல் அவர்களுக்கும், ஜனாபா றபீக்காவின் தந்தை அபீபுத்தீன் லெப்பை முஹம்மது அன்ஸார் அவர்களுக்கும் இந்நூல் சமர்ப்பணம்.

மதிப்புரை !

கலை, இலக்கியம் என்பவற்றின் இன்றியமையாத பண்பு, அனுபவத்தைத் தொற்றவைத்தல் ஆகும். இந்த அனுபவம் ஒரு குறித்த காலச் சூழலின் எல்லைக்கு உட்பட்டதாயின் அதைத் தரும் கலை இலக்கியங்கள் குறித்த அக்காலத்தோடு பயில் நிலையை இழந்து விடுகின்றன.

கால எல்லை கடந்த அனுபவத்தை நல்குவன, நிலையான வாழ்வு பெற்று விடுகின்றன. இவ்வாறு நிலைத்த வாழ்வு பெற்ற கலை இலக்கிய ஆக்கங்கள் அவை பயிலப்படும் ஒவ்வொரு காலத்திலும் அவ்வக் காலச் சூழலின் தேவைக்கேற்ப நிகழ் கால அர்த்தங்களைப் பெற்றுக் கொள்கின்றன. இவ்வகையில் பெளஸ் மௌலவியவர்கள் மிகச்சிறந்த முயற்சியாகவும் காலத்தின் பதிவேடாகவும் “பாரொங்கும் பலஸ்தீனம்” என்கின்ற இந்த மொழிபெயர்ப்பு நூலை வெளியிடுவதன் மூலம் தமிழ் பேசும் முஸ்லிம்களின் உணர்வுகளை உரசிச் சென்றுள்ளார்.

உலக வரலாறுகளை உற்று நோக்குவோமாயின் எங்கெங்கெல்லாம் மானுட சமுதாயம் அடிமைப் படுத்தப்பட்டு இருக்கின்றனவோ அங்கெல்லாம் உள்ள மக்களின் அறிவுக் கண்களைத் திறப்பவர்களாக கவிஞர்களே திகழ்கின்றனர்.

அந்த வகையிலே இந்த பலஸ்தீன கவிஞரின் உள்ளத்தில் எழுந்த உணர்ச்சி முத்துக்கள், இலங்கையில் வாழுகின்ற தமிழ் பேசும் முஸ்லிம்களது மாத்திரமின்றி உலகெங்கும் வாழும் முஸ்லிம்களின் உள்ளத்து உணர்வுத் தாகங்களைத் தீர்க்கும். மற்றும் புத்துயிர் அளிக்கும், என்பதில் எள்ளளவும் ஐயமில்லை.

அந்த அந்நியக் கவிஞரின் சிந்தனைகளிலே சீறிப் பாய்கின்ற விடுதலை உணர்வுகளை உள்வாங்கி அர்த்தம் பிழைக்காமல் மொழிபெயர்ப்பதென்பது ஒரு சிலருக்கே கைவந்த கலை. அதிலே இலக்கியச் சுடர் பெளஸ் மௌலவி அவர்கள் தேர்ச்சி பெற்றவராகவே திகழ்கின்றார் என்பதில் வேறு கருத்திற்கு இடமேயில்லை எனலாம்.

எந்த ஒரு இலக்கிய படைப்பிற்கும் உரிய இலக்கணத்தைச் சரியாக அமைத்- திருப்பது இங்கு சுட்டிக்காட்டப்பட- வேண்டியதே.

ஆரம்பத்திலே புனித மண்ணாம் பலஸ்தீனத்தின் சிறப்புரைகளை விரிந்துரைத்து பின்னர் போராட்ட உணர்வுகளை கிழந்தெழுச்செய்யும் பாடல்களைப் பாடி பின்பு போராளிகளைப் பாராட்டி அவர்களது கடமைகளைச் சுட்டிக்காட்டி இறுதியிலே அவர்களைப் போராடக் கிழந்தெழுச்செய்யும் பாங்கிலே இந்நூலாசிரியர் தனக்கென ஒரு முத்திரை பதித்து நிற்கும் நிலைமையை நாம் எல்லோரும் பகிர்ந்து கொள்ளக்கூடிய

வாய்ப்பை பெளஸ் மௌலவியவர்கள் எங்களுக்கெல்லாம் இவ்வாக்கத்தின் மூலம் அளித்திருக்கின்றார்.

பெளஸ் மௌலவியவர்களது இலக்கியப் பார்வை மேலும் பல அந்நிய நாட்டு ஆசிரியர்களின் ஆக்கங்களை ஆராய்ந்து அவற்றின் அர்த்தங்களை எம்மண்ணில் வாழும் முஸ்லிம்களும் புரியும் படி இம்மாதிரியான தொகுப்புக்களை செய்ய வேண்டும் என்ற என்னுடைய ஆவலையும் தெரிவித்து அவருக்கு “Very well done” சொல்லி எனது இவ்வுரையை நிறைவு செய்கின்றேன்.

இவ்வண்ணம்,

Dr. Fazeela Jameel Ahsan

B.Com; M.Com; Phd (UK)
Senior Lecturer Plus Coordinator MBA Programme (2003-2006)
Faculty of Management & Finance
University of Colombo, Sri Lanka.

Senior Research Fellow, Strathclyde Business School,
University of Strathclyde, Glasgow,
United Kingdom.

Visiting Lecturer (MBA + Bachelor's Programme)
Faculty of Management Studies,
Arab Open University, Bahrain.

Hijra Mawatha,
Henamulla,
Panadura.

அணிந்துரை

காலத்தின் தேவைக்கேற்ப இஸ்லாமியக் கோட்பாடுகளை இலகு தமிழில் இனிய நடையில் கம்பீரமான குரலில் எடுத்துரைக்கக் கூடிய நாவளம் படைத்த காத்தான்குடி பெளஸ் மௌலவியவர்கள் சொற்சோர்வின்றி பேசும் திறனால் பார்வையாளரை பெரிதும் கவர்ந்தவர்.

இயல்பாகவே படைப்பாற்றல் திறனுடைய மௌலவியவர்கள் எழுத்துத்துறையில் பல கோணங்களில் கால் பதித்துள்ளார். மரபு முறை பிறழாது மணிமணியாக கவிதைகளை எதுகை மோனை அழகோடு சிறப்பாக யாத்துள்ளார். அவரது கவிதைகள் சமகால நிகழ்வுகளை யதார்த்தப்போக்குடன் சித்தரித்துக் காட்டுகின்றன.

பொதுவாக நோக்கினால் காத்தான்குடி பெளஸ் மௌலவியவர்களின் மேடைப்பேச்சென்றாலும்சரி, கதை, கவிதை, கட்டுரை, வில்லுப்பாட்டு என்றாலும் சரி பாமரனுக்கும் விளங்கக்கூடிய மொழிநடையில் அமைந்திருப்பது பாராட்டத்தக்கது.

பலஸ்தீன விடுதலை போராட்டம் மிக நீண்ட காலமாக நடைபெற்று வருகின்றது. அந்தப் புனித மண்ணின் சிறப்புகளும், அதனை மீட்டெடுக்க, காப்பாற்ற எடுக்க வேண்டிய

நடவடிக்கைகளும், உறுதியும், ஆவேசமும், போராட்டக் கால துயரநிலைகளும், போராடிகளின் மன நிலையும் பல அரேபியக் கலைஞர்களின் கவிதைகளுக்கு கருவாவின. “அல்வகீலு அலியுல் பைபிய்யு” என்ற அரேபிய கவிஞர் பலஸ்தீனத்தின் நிலைமைகளை பலஸ்தீன வீடுதலைக் கவிதைகளாக, அராபிய மொழியில் எழுதினார்.

அக்கவிதை-களால் கவரப்பட்ட காத்தான்குடி பெளஸ் மௌலவியவர்கள் அவற்றை தமிழில் மொழி-பெயர்த்து நவமணி பத்திரிகைகளில் வெளியிட்டார்கள். இன்று அவை தொகுக்-கப்பட்டு பாரெங்கும் பலஸ்தீனம் பெயரில் நூலுருப் பெறுகின்றது.

மொழி பெயர்ப்பதென்பதும் இலகுவான விடயமல்ல. அதுவும் கவிதைகளை கருத்து மாறாமல் எழுது மொழிக்கே உரிய கவிதைப் பண்பும் மாறாமல் மொழிபெயர்ப்பதென்பது எல்லார்க்கும் எளிதன்று. இக்கவிதைகளை நோக்கும் போது மௌலவியவர்கள் இப்பணியை செவ்வனே நிறைவேற்றியுள்ளார் என்றே சொல்லத் தோன்றுகின்றது.

அந்த அராபியக் கவிஞரின் உள்ளத்திலே தோன்றும் ஆவேசத்தை, வீரத்தை, தேசப்பற்றை ஒவ்வொரு இஸ்லாமியனும் தம் உள்ளத்திலே வரவழைக்க வேண்டும், நிச்சயம் வர வேண்டும் என்ற ஆதங்கத்துடன் எழுதப்பட்டது போல் கவிதையும் இயல்பான

நடையில் உள்ளத்தைத் தொட்டுச் செல்கின்றது. விட்டு விலகாத பந்தத்துடன் உள்ளுணர்வுகள் கட்டி எழுப்பப்பட்டு எம்மையும் பலஸ்தீனப் பிரஜைகளாக்குகின்றன. பொருத்தமான படங்கள் கண்ணீருக்குப் பதிலாக செந்நீரைப் பிரசவிகின்றன.

சிறந்த ஒரு படைப்பாளி யாரென்றால்... அவரது படைப்பு எல்லா மக்களையும் சென்றடையவேண்டும். எதிர்பார்த்த மாற்றம் அங்கே நிகழவேண்டும். இந்த மொழி-பெயர்ப்புக் கவிதைகளும் வீணான வார்த்தை ஜாலங்கலின்றி தேவையான கருத்துள்ள சொற்கள் சீராக கோர்க்கப்பட்டு வாசகனின் உள்ளத்திலே மாற்றத்தை ஏற்படுத்த தக்கனவாக அமைந்துள்ளது.

முதல் மூன்று கவிதைகள் நபித்துவ நன்னிலத்தின் சிறப்புகளைக் கூறுகின்றன. சோம்பிக்கிடப்பவனைக்கூட பலஸ்தீனத்திற்காகப் போராட கிளர்ந்தெழுச் செய்யக் கூடிய கவிதை வரிகள் தான் இதுவாகும்.

“தீது உன்னைத் தீண்டாமல் - பாதுகாக்க - பீரங்கி முனையில் - மோதப் போகிறேன்.” என்ன உறுதி இந்த வீரனின் உள்ளத்தில் “உனது பூமிக்குள் - எனது எழும்பு - சென்றடையும் வரை - சண்டை செய்வேன். என் இலட்சியம் இது”

“உன்னுடைய விடுதலைக்கு - சண்டை செய்யாது - என்னையும் ஒரு முஸ்லிமென எண்ணுவது எவ்வளவு ஏனாம்?”
என்ன அருமையான கவிதை வரிகள் - எந்த முஸ்லிமுகுத்தான் அலட்சியம் பண்ண முடியும்.

4-10 வரையுள்ள கவிதைகள் பலஸ்தீப் போராளிகளைப் போற்றிப் புகழ்வதோடு கடமைகள் சுட்டிக்காட்டப்படுகின்றன.

“பங்கமுறு சியோனிஷ்ட் வாதிமுன்னே
பாதத்தைப் பதியுங்கள்
மண்ணைக் காப்போம்”

போராளிக்கு அன்புக்கட்டளை பிறப்பிக்கப் படுகின்றது.

11-17 வரையுள்ள கவிதைகள் பலஸ்தீனர் களுக்கு அறைகூவல்

“நான் விடுக்கும் பகிரங்க
அழைப்பு கேட்கிறதா?

விழித்தேன் அன்னியரின் அமளியாலே”
என்று போராளிகளை போராட தூண்டுகின்ற கவிதைகள்

“பலஸ்தீனம் தற்போது காயமுற்று
படுபாதகக் கொள்ளையரின் நாடாய்
மாறி - அலங்கோல ஆட்சிகள் செய்யக்
கண்டேன்.”

இக்கவிதைக்குப் பொருத்தமான படம் அலங்கோல ஆட்சியின் போது மக்களின் நிலையை தெளிவாக சித்தரித்துக் காட்டுகின்றது.

19-22 வரையுள்ள கவிதைகள் வினாக்கள்? என்ற தலைப்பில் அன்னிய மோகத்தினால் ஆக்கிரமிப்புக்குள்ளாக்கப்பட்டதை அழகாக சுட்டிக்காட்டுகின்றன.

“துர் நடத்தை குணங்களினை இரத்த நீரில் - துவைத்தே தான் இப்போதே கழுவி-
டுங்கள்”

என்ற அவசியமான அவசரமாக செய்யவேண்டியதை எடுத்துக் காட்டுகின்றார்.

23-28 வரையுள்ள கவிதைகள் தாய்-நாட்டுணர்ச்சியை மிகுதியாகவே காட்டுகின்றன.

என் உயிர், பொருள், குடும்பம், இரத்தம் கூட இப்பணியில் அர்பணிக்கத் தயாராகிறேன். பெருமைமிகு எம் நாட்டைப் பெற்றெடுக்க முடியாதா? முடியாதா? என்ன? என்ன? நிச்சயமாக முடியும். அந்த நாளில் நம் முயற்சி பலன் காணும் அறுவடையின் நிலத்திலே நெடுங்காலம் ஒன்று சேர்வோம். நிரந்தரமாய் நிம்மதியாய்ப் பழம் புசிப்போம்.

சுதந்திரங்களோடு கவிதை முற்றுப் பெறுகின்றது. கவிதைகள் மூலமாக படித்து முடிக்கும் போது பலஸ்தீனத்திற்கே போய் வந்த உணர்வு எற்படுகின்றது. பாரெங்கும் பலஸ்தீனம் என்ற தலைப்புக்குப் பொருத்தமான தமிழில் வழங்கும். இக்கவிதை நூல் பலஸ்தீனத்தை அடையாளம் காட்டும் என்பதில் ஐயமில்லை.

திறமைகள் பலவற்றை தன்னகத்தே கொண்டுள்ள காத்தான்குடி பெளஸ் மௌலவியவர்களின் இந்தப் பாரெங்கும் பலஸ்தீனம் என்ற மொழிபெயர்ப்பு கவிதை நூல் சிறந்த ஒரு படைப்பு. எல்லாம் வல்ல அல்லாஹ் அவருக்கு இது போல் பயனுள்ள பல நூல்களை இஸ்லாமிய உலகுக்கு தந்தருள அருள் புரிவானாக.

இந்த மொழிபெயர்ப்பு கவிதை நூலுக்கு அணிந்துரை எழுத கிடைத்தமையை பெரும் பேறாகவே நினைத்து விடை பெறுகின்றேன்.

ஜனாபா மும்தாஜ் எம். ஹசாரி
B.A. (Cey) Dip. in Edu. S. L. P. S. 2. I

பிரதி அதிபர்
ஜீலான் மத்திய கல்லூரி ஆரம்பப் பிரவு.

முகவுரை

“எழுது கோலைத் தீட்டிக் கொண்டு நெஞ்சுரத்தைக் காட்டி நல்லவற்றை ஈட்டித் தருபவனே காலத்தை விஞ்சும் எழுத்தாளன்”.

அநியாயம், அட்டுழியம் அதிகரிக்கும் போது எழுத்தாளன் ஒருபோதும் அடங்கிக் கிடக்க மாட்டான். விடுதலைக்காய் எரிமலை போல் அவனது உள்ளம் குமுறும்.

அவனது பேனா தலை குனிந்து சமுதாயத்தை தலை நிமிரச் செய்யும் பேனாவால் செய்யும் யுத்தம் கத்தியின்றி, ரத்தமின்றி கடும்பிணியை வென்று விடும் சக்தியும் மிக்கது.

அரபிக் கவிஞர் அல்வகீலு அலியுல் பைபி அவர்களின் கவிதைகள் எழுத்து எனும் ஆயுதத்தால் அதிகார வெறியர்களுக்கெதிராகப் போராடும் ஒரு வீரராகக் காட்டித் தருகின்றது.

பலஸ்தீன நேசத்தை நேசம் கொள்ளச் செய்து விடுதலை கேள்வியில் அக்கினியாய் சுடர் விடுகிறது. அவரது எழுத்துக்கள் அது காலச் சுவடாகத் தடம் பதிக்கின்றது.

உத்தம ஸஹாபாக்களின் விளை நிலத்திலே இந்தப் புனித பூமியிலே விடுதலைக்காய் போராடும் படையைபாராட்டி பலஸ்தீனர்களுக்கு அறைகூவல் விடுக்கும் இக்கவிதைகள் தெவிட்டாத தெள்ளு தமிழில் தெளிவான நடையில் தரப்பட்ட போதுதான்

அத்தேசத்தின் மீதுள்ள சமகால சம்பவங்களை உணர்ச்சியுடன் உணரமுடிகிறது.

மௌலவி காத்தான்குடி பெளஸ் அவர்கள் இதனைச் சிறப்பாகச் செய்துள்ளார். உலகில் நாளுக்கு நாள் இனவெறி என்ற யுத்தக் கொடூரங்களும், மனித உரிமை மீறல்களும் அதிகரித்த வண்ணமே இருக்கின்றன.

இந்த வகையில் பாரெங்கும் பலஸ்தீனம் எனும் இந்த விடுதலை கவிதைத் தொகுதி வீறு நடை போடுகின்றது. காலத்தின் தேவையறிந்து கருத்துக்களை வழங்கும் வல்லமையை எல்லாம் வல்ல நாயன் மௌலவி காத்தான்குடி பெளஸ் அவர்களுக்கு வழங்கியுள்ளான்.

மௌலவி காத்தான்குடி பெளஸ் அவர்களின் திறமையினால் அரபி மொழியிலுள்ள ஆழமான கருத்துகளும் அறிவுரைகளும் மென்மேலும் தமிழ் வடிவம் பெற்றுப்பயன்தர எல்லாம் வல்ல நாயன் அன்னாருக்கு அருள் புரியவேண்டுமென பிராத்திருக்கிறேன்.

இவ்வண்ணம்,

ஜனாபா ஹாஜியானி ஆமினா ஜிப்ரி
B.Sc. Dip. in Ed.

பௌதீகவியல், கணித ஆசிரியை
ஜீலான் மத்தியக் கல்லூரி
(நவோதய பாடசாலை)
ஹேனமுல்லை - பாணந்துறை

சிறப்புரை !

விழித்துணையாய் நம்மை காத்து என்றும் விழித்துணையாய் நின்று நேர்வழி காட்டும் எல்லாம் வல்ல இறைவனுக்கே புகழ் அனைத்தும்.

பலஸ்தீன மக்களின் மனதிலிருக்கும் மலையளவு வேதனைக் குமுறலை மிகவும் துல்லியமாக பழகு தமிழில் எடுத்துக் காட்டியுள்ளார். சூரியனின் சூடு கூட புரியாதபடி கொடிய காற்று சுட்டெரித்துக் கொண்டிருக்கும் கொடிய காலப்பகுதியில் வாழ்ந்த அப்பாவி-களின் வேதனையின் வெளிப்பாட்டை தீந்தமிழில் சொல்கிறார்.

இமந்து போன இன்பம், அழிந்து போன நிம்மதி, தூர்ந்து போன வசந்தம், அஸ்தமித்துப்போன அமைதி, படுகொலை செய்யப்பட்ட பண்பாடு, கொடூரமாய் தாக்கப்பட்டு சுக்கு நூறாக்கப்பட்ட கனவுகள் எல்லாவற்றையும் சரளமாகவே சமூகத்தவர்களுக்குச் சென்றடைவதற்கு வழி சொல்கிறார் கலைத்துறையில் ஆழமாக கால் பதித்த கவிஞர் மௌலவி காத்தான்குடி பெளஸ்.

நமது கண்ணுக்கெட்டாத வெகு தொலைவில் நிகழ்ந்த சம்பவங்களை எமக்குத் தெரிந்த மொழியில் படம் போட்டுக் காட்ட முனைகிறார். வாழையடி வாழையாக வளர்ந்து வரும் நம் சந்ததியினருக்கு ஒரு சித்திரப் படைப்பொன்றை பரிசளிக்க முன்வருகிறார்.

அந்தப் பலஸ்தீனர்களது ஈடுசெய்ய முடியாத இழப்புக்களை இலகு தமிழில் இயம்பும் ஒரு நூலே இந்த “பாரெங்கும் பலஸ்தீனம்”

உயர்திணைகளையெல்லாம் அ. நிணைகளாக கருதப்பட்ட காலத்தில் நடந்த நிகழ்வுகளை சரித்திரத்தில் சமாதிக்கட்ட நினைத்தாலும் வரலாற்றில் மைல்கற்களாகப் பதிவு செய்யப்பட்ட வேதனைகளையும், தொலைக்கப்பட்ட உணர்வுகளையும், கொடுமையின் அடிச்சுவட்டில் கருக்கட்டி பிரசவிக்கப்பட்ட துயரங்களையும் பகிர்ந்து கொள்வதற்காக பயன்படுத்தக் கூடிய ஒரு நூலே இக்கவிதைத் தொகுப்பு.

ஒவ்வொரு கவிதைக்கும் தரப்பட்டிருக்கின்ற படங்கள் மனதை நெகிழவைக்கின்றது. அவ்வகிலு அலியுல் பைபி என்கின்ற அரபுக் கவிஞரது மனவேதனையை மௌலவி பெளஸ் பாக்களாகவும், படங்களாகவும் தந்திருக்கின்றார்.

இக்கவிஞரின் கலைத்துறைக்கான பங்களிப்பு தொடர்ந்தும் ஓங்கி வளர வேண்டுமென்று வாழ்த்துகிறேன். வாங்கி வாசிக்க வேண்டுகிறேன்.

இவ்வண்ணம்,
வழித்துணை நூலாசிரியை
ஜனாபா றஸ்மினா றாலிக் B. A.
ஆசிரியை வயம்ப றோயல் கல்லூரி
குருணாகல்

இலங்கை முஸ்லிம் எழுத்தாளர்கள்
கலைஞர்களின் விபரத்தட்டிலிருந்து....

அறிமுக உரை!

கிழக்கு மாகாணம், மட்டக்களப்பு மாவட்டம், மட்டக்களப்பு தேர்தல் தொகுதியில் காத்தான்குடி 162பீ கிராம சேவர் பிரிவினைச் சேர்ந்த உதுமா லெப்பை முஹம்மத் பெளஸ் அவர்கள், காத்தான்குடி பெளஸ் எனும் பெயரில் கவிதை, சிறுகதை, கட்டுரை என இலக்கியத்தின் பல்வேறு துறைகளிலும் பங்களிப்பினை வழங்கி வருகிறார். ‘பாவலன்’ எனும் புனைப் பெயரும் இவருக்கு உண்டு.

1959-04-27ம் திகதி உதுமா லெப்பை, ஹஸீனா உம்மா தம்பதிகளின் புதல்வராகப் பிறந்த இவர் மட் / அல்ஹிராவித்தியாலயம், காத்தான்குடி ஜாமியதுல்லாஹ், அட்டாளைச்-சேனை ஸர்கியா அரபுக்கல்லூரி ஆகியவற்றின் பழைய மாணவராவார். தற்போது பாணந்துறை அல்-முபாறக் ஜம்ஆ மஸ்ஜிதில் பேஸ் இமாமமாகக் கடமையாற்றிவரும் மௌலவி பெளஸ் அவர்கள் ஜனுல் றியாயாவின் அன்புக் கணவராவார். ‘முகம்மத் ஸைனி’ இவரின் அன்பு மகனாவார்.

காத்தான்குடி மத்ரஸதுல் பலாஹ் அரபுக்கல்லூரியில் இவர் கற்கும் காலத்தில் இவரது முதலாவது ஆக்கம் 1974-07-09ம் திகதி வெளியிடப்பட்ட கல்லூரியின் வருடாந்த மலரில் இடம் பெற்றது. அதிலிருந்து இன்றுவரை

நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட கவிதைகளையும் 10 சிறுகதைகளையும், 150க்கும் மேற்பட்ட கட்டுரைகளையும் எழுதியுள்ளார். இவர் எழுதிய ஆக்கங்கள் தினகரன், தினபதி, சிந்தாமணி, வீரகேசரி, மித்திரன், நவமணி போன்ற தேசிய பத்திரிகைகளிலும் ஜும்ஆ, கலைத்தீபம், பாசமலர் போன்ற சஞ்சிகைகளிலும் இந்தியா-விலிருந்து வெளிவரும் 'பிறை' சஞ்சிகைகளிலும் இடம் பெற்றுள்ளன.

எழுத்துத்துறைக்குப் புறம்பாக மிமிக்ரி என்றழைக்கப்படும் பல குரல்களில் பேசும் கலையிலும் இவர் அதிக ஈடுபாடு கொண்டவர். 35க்கும் மேற்பட்ட முக்கியஸ்தர்களின் குரலில் உரையாற்றி முன்னாள் கிராம அபிவிருத்தி பிரதி அமைச்சர் பரீட் மீராலெப்பை மற்றும் முன்னாள் தபால்தொடர்பு பிரதி அமைச்சர் ஹிஸ்புல்லாஹ் ஆகியோரின் பாராட்டினைப் பெற்றதைத் தனது கலைத்துறைப் பங்களிப்பின் பசுமையான நினைவுகளாகக் கொண்டுள்ளார். அத்துடன் உரைச்சித்திரங்கள், வில்லுப்பாட்டுகள் உட்பட பல கவியரங்குகளில் பங்கேற்று கவிமழை பொழிந்துள்ள இவர் இலங்கை ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபன முஸ்லிம் நிகழ்ச்சியில் கர்நாடக இசையில் இருபதுக்கும் மேற்பட்ட பாடல்களை எழுதியுள்ளார். அத்துடன் வானொலி முஸ்லிம் நிகழ்ச்சியில் மணிமொழி, ரமழான் சிந்தனை, நினைவுதினப்பேச்சு, பொன்மொழிகள் என பல்வேறு நிகழ்ச்சிகளை எழுதிப் பங்கேற்று நிகழ்த்தியுள்ளார்.

ரூபவாஹினியில் சுபஉதாசன, மஜ்லிஸில் இஸ்லாம், வளர்பிறை, உதயம் போன்ற நிகழ்ச்சிகளிலும் ஐ. ரீ. என் தொலைக்காட்சியில் இப்தார் சிறப்பு நிகழ்ச்சிகளிலும் ரீ. என். எல். தொலைக்காட்சி, சிரச டிவி போன்றவற்றிலும் இஸ்லாமிய சொற்பொழிவு நிகழ்ச்சிகள் பலவற்றில் பங்கேற்றுள்ளார்.

இவரின் இத்தகைய சேவைகளை கௌரவித்து அகில இலங்கை நல்லுறவு ஒன்றியத்தால் 1999-08-29ல் ஸ்ரீ சாமஸ்ரீ கலாஜோதி பட்டம் வழங்கி கௌரவிக்கப்பட்டார்.

'பா' எனும் பெயரில் கவிதைப் பத்திரிகையொன்றை வெளியிட்ட மௌலவி காத்தான்குடி பெளஸ் அவர்கள் தனது எழுத்துத்துறை, வளர்ச்சிக்கும் காரண கர்த்தாக்கள் என்ற வகையில் மௌலவி எம். எச். எம். புஹாரி அவர்களையும், கவிஞர் சாந்தி முகைதீன் அவர்களையும் அன்புடன் நினைவு கூர்ந்து வருகின்றார்.

கலாபூஷணம் புண்ணியாமீன் B. A (SL)
உடதலவினன் மடிகே.

என்னுரை!

பிஸ்மில்லாஹிர்ஹ்மான்ஹிம்!

எனது இளமைக் காலப் பொழுது காத்தான்குடி ஜாமிஅதுல் பலாஹ்வில் படிப்பதன் கழிந்து கொண்டிருக்கின்றது. இருந்தாலும் பலஸ்தீனத்தின் அவலங்களை ஜாமிஆ நூல் நிலையத்தில் படிப்பேன்.

அரபுக் கவிதைகள் ஆக்ரோஷமாக அமைந்திருக்கும் எனது இதயத்துடிப்பை அக்விதைகள் வேகமடையச் செய்யும். தொலைக்காட்சி வசதிகள் பெரியளவில் இல்லாவிட்டாலும்.... பத்திரிகைப் படங்களைப் பார்க்கின்ற போது பரிதாபத்தால் என் இதயம் எரிமலையாய் வெடிக்கும். ஆண்டவனே! அப்பாவிகளுக்கு ஏன் இந்த அநீதி என்று கேட்டுக் கொள்வேன்.

1976ம் ஆண்டுகளில் அரபிக்கல்லூரியில் நான் 5ம் வகுப்பு மாணவன் எனது கரத்தில் அரபிக் கவிதை நூல் ஒன்று கிடைக்கிறது. வாசிக்கின்றேன். ஆக்ரோஷ உணர்வுகள், ரத்தக்கறைகள், அரபிகளின் விழிப்பின்மை அனைத்தையும் படிக்கின்றேன். அதன் உள்ளுணர்வுகளில் உராசித்து நின்றேன். உணர்ச்சிகளால் உந்தப்பட்டேன்.

அதனை கவிவடித்தவர் அராபிய கவிஞர் “அல்வக்லு அலியுல் பைபியு” - அந்த இரவுகளை நித்திராபங்கம் செய்தேன். மொழிபெயர்த்தேன், கவிதையாக்கினேன்,

எனது மொழிபெயர்ப்புக்களை - அப்போதைய ஜாமிஆ மாணவர்களில் மிகத் தேர்ச்சி பெற்ற அல்ஹாஜ் மௌலவி அமீன் (பலாஹியிடமும், மர்ஹூம் எம். எஸ். எம். பாறாக் (பலாஹி) நஹ்வி அவர்களிடமும் காட்டினேன். சில அடிகளின் அர்த்தங்களை செப்பனிட்டுத்தந்தனர். அத்தனைக்கும் வழிகாட்டி நின்றவர் என் இலக்கிய ஆசான் மௌலவி கலாபுஷனம் எம்.எச்.எம். புஹாரி (பலாஹி) என்றால் நிகராகாது.

இதனை எப்படி வெளிக்கொணரலாம் என சிந்தித்தேன். காலச் சக்கரம் சுழன்றது 01-07-2001ல் நவமணி உதவி ஆசிரியர் அல்ஹாஜ் ஏ.எல்.எம். சத்தார் அவர்கள் இக்கவிதைகளை பிரசுரிக்க நவமணிக்கு எடுத்துச் சென்றார். நவமணி பிரதம ஆசிரியர் அல்ஹாஜ் எம்.பி.எம். அஸ்ஹர் அவர்களின் அனுமதியும் பெறப்பட்டது. விடயதனம் வெளிவந்து கொண்டே இருந்தது.

இன்றைய பொழுதில் அந்தக் கவிதைகளை நூல் வடிவமாகத்தர இறைவனின் உதவியை நாடினேன். அல்லாஹ்வும் உதவி செய்தான். அல்ஹம்துவில்லாஹ்!

பாரெங்கும் பலஸ்தீனம் என்ற இந் நூலுக்கு மதிப்புரை வழங்கிய ஜனாபா ஹாஜியானி பேராசிரியை பஸ்லா ஜமீல் அஹ்ஸன் Ph.d., அணிந்துரை வழங்கிய ஜனாபா மும்தாஜ் பேகம் B.A., முகவுரை வழங்கிய ஹாஜியானி ஆமினா ஜிப்ரி B.Sc.,

சிறப்புரை வழங்கிய ஜனாபா றஸ்மினா றாஸிக் B.A., பின் அட்டைப்பட அறிமுகத்தை தந்த எம்.பி.எம். சுல்தான் B.A., அட்டைப்படத்தை அழகுற அமைத்துத்தந்த எனது மானவன் எம். எச். எம். அஸ்லம் (லண்டன்) எனக்கு அறிமுக உரை தந்த ஆய்வாளர் புண்ணியாமீன் B.A., இதனை மிகவும் சிறந்த முறையில் கணனி வடிவமைத்து அச்சிட்டு தந்த ஜனாப் ஸயீத் அஹ்மத் நழீம் அவர்களுக்கும் இதனை சரிபார்த்துத் தந்த ஜனாப் எம். முனாஸ் கனி (நவமணி) அவர்களுக்கும் நன்றிகள்.

இதுபோன்று எனது பக்கத்திலேயே இருந்து பாக்களுக்கேற்ற படங்களைத் தெரிவு செய்த எனது மனைவி ஹாஜியானி ஜனுல் றிபாயாவுக்கும், படிப்பு, டியூஷனுக்கு மத்தியில் இந்நூலுக்காக பாடுபட்ட எனது மகன் அல்ஹாஜ் எம்.எப்.எம். ஸைனி ஆகியோருக்கும் நன்றிகளைத் தெரிவிக்கின்றேன்.

இந்நூலை வாங்கி வாசிக்கும் பாச் நெஞ்சங்களே! எனக்காகவும் பலஸ்தீன மக்களுக்காகவும் பிராத்தனை செய்யும்படி பணிவாக வேண்டுகிறேன்.

இவ்வண்ணம்,

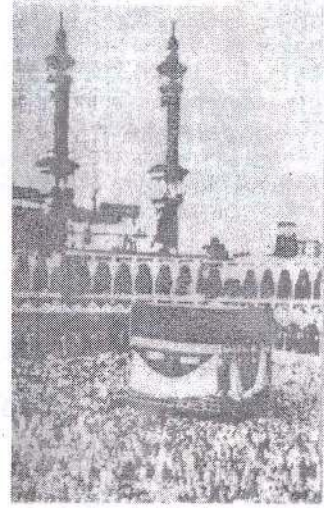
நூலாசிரியர்,

மௌலவி காத்தான்குடி பெளஸ் (ஷர்கி)

“ஸைனி மன்ஸில்”

23/6, வத்தல் பொல வீதி,

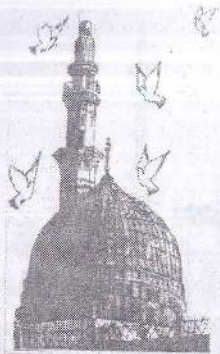
பாணந்துறை.



01. நபித்துவ நன்னிலம

ஹிஜாஸ் மாகாணமே
சத்திய சன்மார்க்க
நித்தியத் தலமே!
அத்துணை எலும்புகளும்
ஒத்துழைக்கும் உந்தனுக்கே!

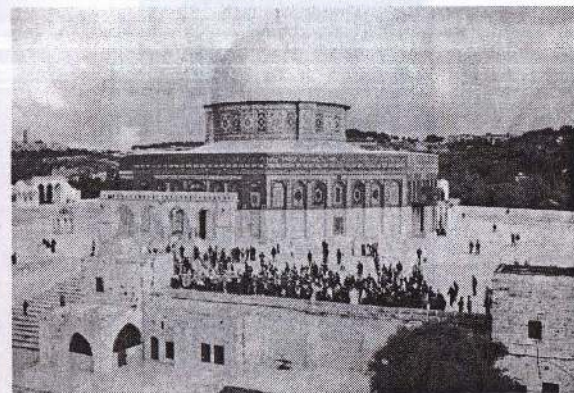
கிப்லாவாக
ஒப்பற்ற ஃபிரியாவாக
செப்புதற்கு
சிறந்த நாடே!
தீது உன்னைத் தீண்டாமல்
பாதுகாக்கப்
பீரங்கிமுனையில்
மோதப்போகின்றேன்.



02. நபித்துவ நன்னிலம்

தலைமை தனத்தில்
பழமை வாய்ந்த நிலமே!
உலக நாடுகளின்
தலைமை நிலமே!
சளையாது விடுதலைக்கு
உழைத்த உத்தம
ஸஹாபாக்களின்
விளை நிலமே!
உலக மக்களுக்குத்
திலகத் தலைவர்களைத்
துலக்கி வைத்த மானிலமே!

உனதுள்ளே
உனது பூமிக்குள்
என் எலும்பு
சென்றடையும் வரை
சண்டை செய்வேன்,
என் இலட்சியம் இது!

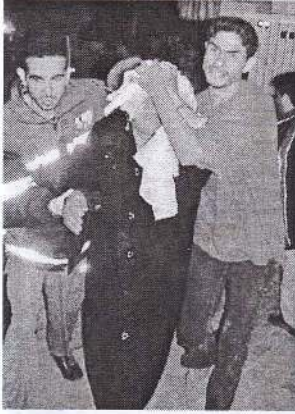


03. நபித்துவ நன்னிலம்

உன்னுடைய விடுதலைக்கு
சண்டை செய்யாது
என்னையும் ஒரு முஸ்லிமென
எண்ணுவது எவ்வளவு
ஏளனம்?

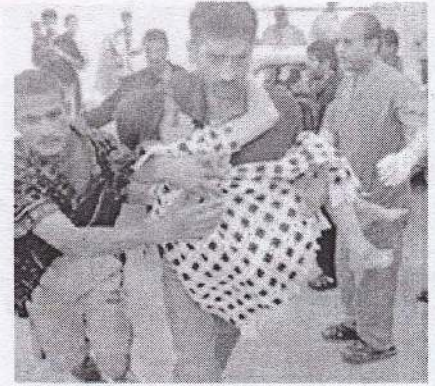
மின்னுகின்ற இஸ்லாமிய
தன்னிகரற்ற விளக்கை
ஏற்றுவித்தவனில்
என்னையும்
ஒருவனாக
எப்படிக் கருதுவேன்?

நன்றி நவமணி தொடர்
01-07-2001



04. படையைப் பாராட்டல்

என்னுடைய சமுதாயக் கொடியை -
ஏற்றி
எதிரிகளின் எல்லைக்குள் கடந்து -
சென்று
சண்டையினை மேற்கொண்ட படையை -
மதிக்கின்றேன்.
கவிதையும் ஒலிக்கின்றேன்.
என் சமூக வெற்றிக்குப் புழையீட்டும்
இவ்வீரர் கூட்டத்தின் கவி மழையை
அண்டமெல்லாம் ஒலிக்கச் செய்கின்றேன்.
சில நேரத்தில்
அச்சுறுத்தும் சிங்கம் போல் -
சீறுகின்றேன்.



05. படையைப் பாராட்டல்

என்றாலும் விடவில்லை, எதிர்த்து நின்று
இப்புவிடில் பதிந்துள்ள மரத்தைப்போல
நன்றாக என்கால்களைப் பதித்து நின்று
நாசகர்கள் வீண் செயலை ஈடு செய்ய
தொண்டாற்றி வருகின்றேன் படைக்கு -
என்றும்,
தோழ் கொடுக்க முனைகின்றேன் -
விட்டிடாது:
எந் நாட்டின் ஒரு சாண் நிலத்தையேனும்
எதிரான சியோனிஸ்ட்வாதிக்டு
கண்ட படி நிலம் எடுக்க விடவுமாட்டேன்.
கடைசி வரை எம் கொடியை ஏற்றி -
வைப்பேன்.

நன்றி நவமணி தொடர்
08-07-2001



06. படையினரே!

படையினரே உங்களினால் எம் சமூகம்
பரிணமித்து இலங்குகிறது -
பளிச்சென்றேதான்
விடை பெற்ற தாய் தந்தை மூதாதையர்
விளக்காக இலங்கியதும் -
உங்களால்தான்
படைப்பினங்கள் உங்களினைப் -
பார்க்கும் போது
பயப்படவே அல்லாஹ்வும் ஆக்கி -
வைத்தான்.
இடை நெற்றி தனில் கோபம் ஊட்டுகின்ற
எச்சரிக்கை ஒளிக்குறியும் அமையக் -
கண்டோம்.



07. படையினரே!

உங்களது பெயர் நாமம் எங்கள் நாட்டில்
உயர்ந்த தொரு பெருமையினைத் -
தோற்றலாச்சு!
எங்களது பட்டங்கள் பதவியெல்லாம்
எம்படையே உங்களினால் உயரலாச்சு!
திங்கள் போல் மக்களுடன் பழகும் அன்பு
திடனாகக் களத்தினிலே ஒருங்கேயாச்சு!
உங்களினை வீணாகப் புகழ்வோரில்லை!
உண்மையிலே புகழுக்கும் -
உரித்தானோர்தான்.



08. படையினரே!

வானிலிருந்து ஜவ்ஸா வெண்மை -
விண்மீன்

வையகத்தில் வருகிறது என்று -
சொன்னால்

வானோங்கும் புகழுள்ள உங்களைத்தான்
வட்டமிட்டுப் பார்க்கிறது அதனாற்றானே
வானிருந்து இறங்காமல் ஜவ்ஸா உங்கள்
வளமான உயர் புகழைப் பார்க்கக் -
கண்டோம்.

ஆண்டுகளாய்ப் புலவர்கள் எழுதும் பாடல்
அத்தனையும் உங்களது -
செய்தியேதான்.

நன்றி நவமணி தொடர்
15-07-2001



09. படையைப் பாராட்டல்!

எல்லைக்குள் எவரினையும் விட்டிடாது
எப்போதும் விழிப்பாக இருந்திடுங்கள்
உள்ளே உன் நரம்புகளில் உதிரம் -
ஓடின

ஒரு போதும் எதிர்க்காமல் உறங்க -
வேண்டாம்

நல்லதொரு சின்னமதாய் உங்கள் -
வாழ்வில்

நாட்டுங்கள் தியாகத்தை, இல்லந் -
தோறும்

உள் நுழைந்து சியோனிஸ்ட் -
வாதியெல்லாம்

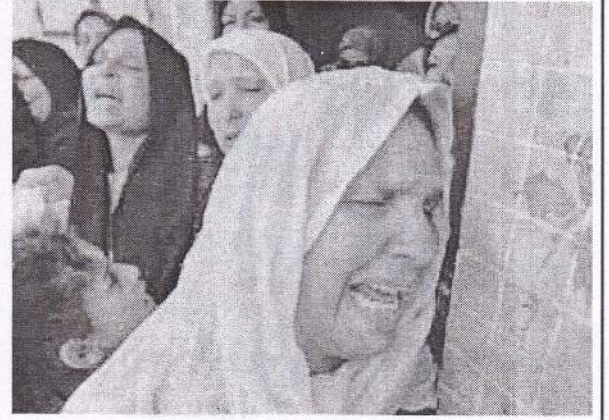
ஊத்தையினை நிரப்ப உதவாதீர்கள்.



10. படையைப் பாராட்டல்!

உங்களது சந்ததியினர் வருடந்தோறும்
 ஓயாமல் உற்சாகம் ஊட்டுதல் போல்
 எங்களது மூதாதை கௌரவத்தை
 ஈட்டிவே என்றென்றும் முயற்சி -
 செய்வீர்
 தங்கமுறு தாய் மண்ணை நமக்குத் -
 தந்தோர்
 தகமையுறு மூதாதை அதுவே -
 சொந்தம்
 பங்கமுறு சியோனிட் வாதிமுன்னே
 பாதத்தைப் பதியுங்கள், மண்ணைக் -
 காப்போம்.

நன்றி நவமணி தொடர்
 22-07-2001



11. பலஸ்தீனர்களுக்கு அறை கூவல்!

புலவர்கள் அறைகூவல் மதீனா மக்கா
 புகழ் மிகுந்த நஜ்திலும் ஒலிக்கிறது
 தலமெல்லாம் அரபிகளின் கையை -
 விட்டு
 தவறியதன் பின்னால்தான் -
 அரபியர்கள்
 தலங்களினை இழந்து விட்டோம் -
 என்றுமனம்
 தாங்காமல் குரல் கொடுத்து -
 வருகின்றார்கள்.



12. பலஸ்தீனர்களுக்கு அறை கூவல்!

ஈழுந்து வரும் குரலோசை எகிப்து, சூடான்,
எமன், சிரியா, ஜஸாயிரிலும், தூனாஸ்,
லிபியா

வளம் பொங்கும் குவைத்திலும், ஓமான்
மற்றும்

வளர்நாடு ஈராக்குடனே லெபனான் -
சேர்ந்து

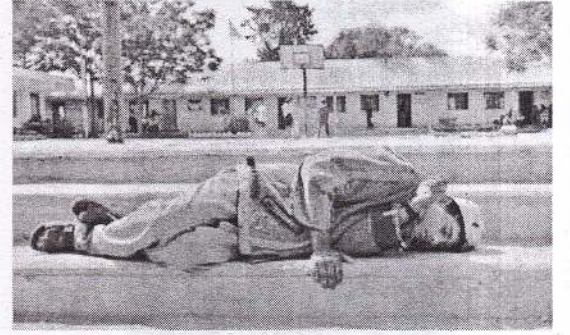
பலமாகப் போர் தொடுக்க முயற்சிக்கின்ற
போர் முரசு கேட்டேதான், வாழும் -
மக்கள்

உளங்களினைத் தொடுகிறது, மட்டுமன்றி
உட்செவியில் புகுகிறது, நாட்டில் -
நடக்கும்

நிலமையினை நினைக்கையிலே எந்தன் -
கண்ணில்

நீர் சுரந்து வடிகிறது, நிற்கவில்லை!

நன்றி நவமணி தொடர் - 29-07-2001



13. பலஸ்தீனர்களுக்கு அறை கூவல்!

பலமாக என் கண்ணீர் வெள்ளம் -
போன்று

பாய்கிறது கொடியவர்கள் -
செய்கையாலே

தலை நிமிர்ந்து சிறப்புடனே நிற்கின்ற
தலைநாட்டின் மகன் நான், தியாக
மக்கள்

உழைக்கின்ற பெரும் நாட்டில்

உதித்தவன் நான், இருப்பதற்கு
நிலமின்றி வருகின்ற தகுதியற்றோர்
நிற்பதினை விரும்பாது அடிப்பவர்கள்
தோழர்கள் துணிந்தோர்கள் ஜஸாயிர்
மக்கள்!

நேற்று வரை அன்னவர்கள் -
வானளாவ

இலங்குகிற கொடியுடனே பறந்தவர்கள்
எத்தனையோ தடவைகளில் யுத்தம்
செய்தோம். அதனால்...



14. பலஸ்தீனர்களுக்கு அறை கூவல்!

விளங்கி வரும் வெற்றிகள் சூழ்பழத்தை
விரும்பிக் கொய்தோர்கள் ஐஸாயிர் -
மக்கள்!
களத்தினிலே வெள்ளம் போல் ஓடுகின்ற
குருதிக்கு நடுவினிலே துணிந்து, உயிர்
இழந்திடவே பாய்ந்தோர்கள், எங்கள் -
பாதம்
இம்மண்ணில் பதித்தவர்கள், அன்றி -
சிவப்புக்
கிழர்ச்சியினால் பகைவரினை -
அதிரவைத்தோர்
கிளர்ந்தெழுந்து அச்சத்தை ஒழித்த -
மக்கள்.

நன்றி நவமணி தொடர் - 05-08-2001



15. பலஸ்தீனர்களுக்கு அறை கூவல்!

தலை நிமிர்ந்து நின்றோர் நாம் பயந்து
செத்து
தோழ் இருக்கும் ஆயுதத்தை -
எடுக்காதோர்
களத்தினிலே தோல்வியினைத் -
தழுவாதோர்
கால்களினைப் பின்வைத்து ஓடாதோர்கள்
தலை நிமிர்ந்து நாட்டினைக் காத்தவர்கள்
தன் பின்னே அரபிகளைச் -
சேர்த்தவர்கள்
உளத்தினிலே ஊசலாடும் -
இச்சையெல்லாம்
ஒழித்தேதான் போராடத் துணிந்தவர்கள்.
நன்றி நவமணி தொடர் - 02-08-2001



16. பலஸ்தீனர்களுக்கு அறை கூவல்!

எழுச்சி மிகு எம் நாட்டின் பெயரும் கூட
எப்போதும் ஜஸாயிரென முந்தவைப்போம்.
பழம் பெருமை நாடான ஜஸாயிரை நாம்
பின்தள்ள ஒரு போதும் விரும்ப -
மாட்டோம்.

பலம் வாய்ந்த படையினரே நான் விடுக்கும்
பகிரங்க அழைப்பு கேட்கிறதா?
நலமான நம் நாடு இன்று யாரால்
தடைபோட்டு வருகிறது? இதனைப் பற்றி
விளக்கங்கள் என்னவென்று கூறிடுவேன்?
விழித்தேன் அன்னியரின் அமளியாலே!

நன்றி நவமணி தொடர் - 12-08-2001



17. பலஸ்தீனர்களுக்கு அறை கூவல்!

எழுந்தேன் உணர்ந்தேன் -
கூக்குரலிட்டேன்.

இஸ்லாத்தில் பிறந்த விசுவாசிக்கு
பலதிலும் வெற்றி கிடைக்குமென்று
பரவலாய்ப் பேசுவதைக் கேட்கின்றேன்.
பலஸ்தீனம் தற்போது காயமுற்று
படுபாதக்கொள்ளையரின் -
நாடாய்மாறி
அலங்கோல ஆட்சிகள் செய்யக் -
கண்டேன்.

அடே நண்பர்களே! நீங்கள் எங்கே?
எங்கே?



18. வினாக்கள் ?

நலமான நம் சமூக மக்கள் எங்கே?
நன்றியுள்ள குடும்பத்தோர் எங்கே?
எங்கே?
பலம் வாய்ந்த என்னுடைய -
கோரிக்கைகள்
படுசோதனையாக இருந்த போதும்
நிலத்துக்கு சாதனையைச் செய்திடுங்கள்
நீங்காத காதலி பலஸ்தீனுக்கு
உளம் பொருள் ஆவி அத்தனையும்
அதற்காக தியாகம் செய்திடுங்கள்.

நன்றி நவமணி
19-08-2001



19. வினாக்கள் ?

நேற்று நாம் சோதராய் வாழ்ந்தோம்.
நீங்காத ஒற்றுமைக் கயிற்றைப் -
பிடித்தோம்.
ஈருலக நபி வாழ்வில் வாழ்ந்து
இஸ்லாத்தின் ஒரே வழியில் -
சென்றோம்
போற்றுகிற ஐவ்ஸா நட்சத்திரம்
போல் நபிகள் வாழ்க்கை இலங்கக்
கண்டோம்.
ஏற்றத் தாழ்வுள்ள அரபிகளை
எம் நபிகள் ஒரு கயிற்றில் இணைத்து
வைத்தார்
பகைவர்கள் இஸ்லாமியரைப் பார்த்த
போது
பயந்ததேதான் பல நாட்கள் பிரிந்தார்
உண்மை.



20. வினாக்கள் ?

புனித போருக்குத் தருணம் வரவே
துணிவுடன் வாளேந்தி போரும் -
செய்தோம்.
ஆர்பரிக்கும் கெட்டவனை அகன்று -
வாழ்ந்தோம்.
அவன் துஸ்டன் என்பதனால் தூ -
விட்டோம்., அரசு
ஏற்படுத்தி பல பதவி ஏற்றுவித்தோம் -
ஏற்படைய அறிவார்ந்த புத்திக்கூர்மைக்
காரனுக்கு கிடைக்காத கௌரவத்தை
கண்ணியத்தை கண்ணாரக் கண்டோம்
மாறாத ஒரு அற்ப விடயந்தன்னில்
மாறானோம் அன்று முதல் -
மாறுபட்டோம்.

நன்றி நவமணி தொடர் - 26-08-2001



21. வினாக்கள்!

சீரற்ற அன்னியரின் வாழ்வில் -
மோகச்
சிந்தனையைச் செலுத்தியதால் -
சீரழிந்தோம்.
அராபியர் ஒற்றுமை பிரிக்கப்பட்டு
அற்றுப்போன அன்போடு, பழகும்
பண்பு
சேர்ந்திடுமா? மறுமுறையும் கேட்கிறேன்
சீரழிவைச் சிந்திக்கும் நிலமை -
வருமா?
மாறுபட்ட ஒருவரை ஒருவர் ஏசி
மனப் பெருமை கொண்டதனால் -
மானம் போச்சு!

நன்றி நவமணி தொடர் - 02-09-2001



22. வினாக்கள்!

அராபியர் பலஸ்தீனை மீண்டும் மீட்க
ஆலோசனை செய்ய ஆர்வம் வருமா?
தூர் நடத்தைக் குணங்களினை இரத்த -
நீரில்
துவைத்தேதான் இப்போதே -
கழுவிடுங்கள்
அராபியப்படை கண்டு அச்சம் கொள்ள
அல்லாஹ் சக்தியினை -
வழங்கியுள்ளான்.
அராபியப் படையினரே துணிந்திடுங்கள் !
அதிசயிக்கும் அளவுக்கு வென்றிடுங்கள்

நன்றி நவமணி
02-09-2001



23. எனது தாய் நாடே!

என் நாடே உன்னுடைய மீட்புக்காக
எதிர்த்து நின்று போராடும் புனித -
நாளில்
என் உயிர் பொருள் குடும்பம் -
இரத்தம் கூட
இப்பணியில் அர்ப்பணிக்கத் -
தயாராகிறேன்.
என் நாடே! தைரியம் என்னும் தண்ணீர்
ஊற்றெடுக்கும் நாடாக இருக்கின்றாய்
பண்பான வழிகாட்டும் பாதையானாய்!
பல தியாகம் உலகுக்குப்
பயிற்றுவித்தாய்.



24. எனது தாய் நாடே!

என் நாடே ஒளியாக இருக்கின்றாய்
ஏற்றமுறு வழிகளினைக் காட்டுகின்ற
மின்கம்பமாகவே தோன்றுகின்றாய்
மெய் சிலிர்க்க வைக்கும் சிங்கத்தியாகி
தங்குகிற தளமானாய் வஹி இறங்கும்
தளமானாய் மூதாதை தளமுமானாய்

தற்பெருமை கோள் போன்ற -
மோசமெல்லாம்
துடைத்தெறிந்த தளமானாய்!
மனிதனுக்கு
அறிவினையும் அன்பினையும் ஊட்டி -
நின்ற
அறிவாளர் உள்ள பெரு நாடுமானாய்
உருவெடுக்கும் நன்றியெல்லாம் -
உனக்கே சொந்தம்!



25. எனது தாய் நாடே!

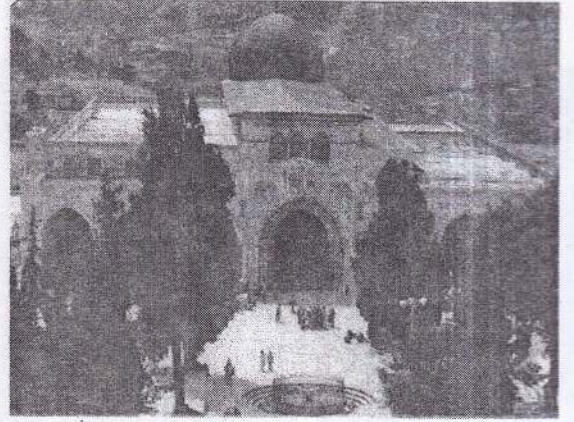
உபத்திர, முட்காடு, மேட்டையெல்லாம்
திருத்துகிற வழிசெய்த எந்தன் நாடே
திகழ்கின்ற உந்தனது பாதையெங்கும்
இறைநேசச் செல்வர்கள் ஊர்வலங்கள்
ஏற்றமுறச் செல்கிறது தனித்த பெரும்
இறைவனது ஆணைக்குச் செவிசாய்த்து
ஏற்றமுற தைரியமாய் செல்கிறது!

நன்றி நவமணி தொடர்
09-09-2001



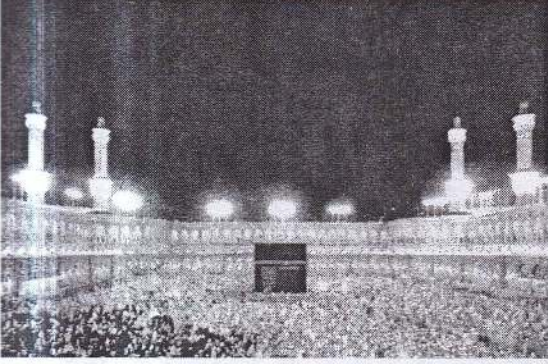
26. எனது தாய் நாடே!

நிறைவான ஊர்வலமோ உயர்நாடான்
பைத் பியாபி இவைகளினைக் -
கடந்தவாறு
தெருக்களிலே செல்கிறது பெருமை -
பிடித்த
தீயோரின் பயமுறுத்தல் ஓசைகட்கு
உருப்படியாய் செவிசாய்த்து -
நிற்கவில்லை
உள்ளத்தில் தைரியமும், புது -
உணர்வும்
புரட்சி மிகு தியாக மனப்பான்மை -
யெல்லாம்
புதைத்தேதான் உள்ளத்தில் -
நிறையலாச்சு!



27. எனது தாய் நாடே!

விறுவிறுப்பாய் ஒவ்வொரு -
கூட்டந்தன்னில்
வீர இளைஞர்கள் உருவெடுத்தால்
பெருமை மிகு எம் நாட்டைப் -
பெற்றெடுக்க
முடியாதா? முடியாதா? என்ன?
என்ன?
உருப்படியாய், ஒற்றுமையாய் -
போர்தொடுப்போம்.
உயர்ந்ததொரு சாதனையை -
தோற்றிவிப்போம்.
அருமை மிகு அக்ஸாவை மீட்டெடுப்போம்.
அதுவே நம் சாதனையாய் உரத்துச்
சொல்வோம்.



28. எனது தாய் நாடே!

பல அறிவுப் பானத்தைப் பருகி -

நாளும்

பலன் பெற்றுள்ளார்கள் எங்கள்
நாட்டார்.

வளமாக எம்நாடு முன்னேற்றத்தில்
வளம் கண்டு இருக்கிறது அவற்றைப்
போன்று

நலமாக நாமெல்லாம் ஒன்று சேர்ந்து
நம் முயற்சி பலன் காணும் -
அறுவடையில்

நிலத்திலே நெடுங்காலம் ஒன்று -
சேர்வோம்

நிரந்தரமாய் நிம்மதியாய்ப் பழம் -
புசிப்போம்.

- முற்றும் -

நன்றி நவமணி

23-09-2001

இந்திய இலக்கியப் பயணம்!



அனைத்துலக இஸ்லாமிய தமிழ் ஆராச்சி 7வது மாநாட்டில் கலந்து கொள்ள சென்னை விமான நிலையத்தில் மௌலவி காத்தான்குடி பெளஸ், கவிஞர் சாந்தி முறைதீன், கலாபூஷனம் எம். எம். முஸ்தபா ஆசிரியர் ஆகியோர் தயார் நிலையில் நிற்கின்றனர்.



அனைத்துலக இஸ்லாமிய தமிழ் ஆராச்சி 7வது மாநாட்டு மண்டபத்தில் இலங்கை இலக்கியவாதிகளான கவிஞர் அல் அஸ்மத், மௌலவி பெளஸ், கவிஞர் டாக்டர் ஜின்னாவும், கவிஞர் சாந்தி முறைதீன், டாக்டர் தாஸிம் ஆகியோர்.



அனைத்துலக இஸ்லாமிய தமிழ் ஆராச்சி 7வது மாநாட்டு மேடையில் நினைவாக இடமிருந்து வலம் கவிஞர் சாந்தி முறைத்தீன், பேராசிரியர் சாயிபு மரைக்கார், மௌலவி பௌஸ், கவிஞர் பதியதலாவ பாறாக், ஆகியோர் .



அனைத்துலக இஸ்லாமிய தமிழ் ஆராச்சி 7வது மாநாட்டு மண்டபத்தில் இடமிருந்து வலம் மௌலவி பௌஸ், பேராசிரியர் கவிக் கோ அப்துர் ரஹ்மான், கவிஞர் சாந்தி முறைத்தீன் ஆகியோர் .

இது வரை வெளிவந்த ஆசிரியரது நூற்கள்

- ௨ வைகறை வாசம் (கவிதை நூல்)
- ௨ மார்க்கத்தின் மனக்கதவு (கட்டுரை நூல்)
- ௨ போதனைப் பொக்கிஷம் (கட்டுரை நூல்)
- ௨ முஅத்தினின் முறைப்பாடு (கவிதை நூல்)
- ௨ காதிகோட் (கவிதை நூல்)

விரைவில் வெளிவர இருப்பவை

- ௨ நிறை மார்க்கத்தின் நிலா முற்றம் (கட்டுரை நூல்)
- ௨ காத்திருந்த கண்கள் (சிறுகதை தொகுப்பு)
- ௨ ஊடகத்தில் உதித்த உபதேசங்கள் (கட்டுரை நூல்)
- ௨ விடியலை நோக்கிய விசுவாசிகள் (கட்டுரை நூல்)
- ௨ சின்ன சின்ன பூக்கள் (சிறுவர் பாடல்கள்)

வாழ்த்துக்கள் :-

மௌலவி பௌஸ் அவர்களது நூல்கள் மேலும், மேலும் வெளிவர வேண்டுமென வாழ்த்துகின்றேன்.

- இளம் எழுத்தாளர் ஹிஸான் றஸீஸ்
ஹேனமுல்ல, பாணந்துறை.



விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்திய கவிஞர்!

நாடறிந்த பேரறிஞரும், எழுத்தாளருமான மௌலவி காத்தான் குடி பௌஸ் அவர்கள் அல்வக்ஷு அலியுல் பைபி எனும் அரபு கவிஞரின் அரபி மூலமான கவிதை நூலை தமிழில் பாரெங்கும் பலஸ்தீனம் எனும் கவிதை நூலாக வெளியிட்டிருப்பது பாராட்டுதற் குரியது.

மாறிவரும் புதிய கல்வியுக்கத்தில் புதுமையான விடயங்களை எல்லோரும் தெரிந்து கொள்வதென்பது இலகுவான காரியமல்ல. ஆங்கிலத்தில் தனியான நூல்களும், சஞ்சிகைகளும் நாளாந்தம் வெளிவந்து கொண்டிருக்கின்றன. தமிழில் இத்தகைய நூல்கள் வெளிவருவதற்கான வாய்ப்புக்கள் குறைவாகவே உள்ளன. கடந்த 3 தசாப்தங்களுக்கு மேலாக எழுத்துலகில் கால் பதித்து வந்துள்ள இந்நூல் ஆசிரியர் ஒரே நேரத்தில் ஐந்து நூல்களை வெளியிட்டது மாத்திரமின்றி வானொலி, தொலைக்காட்சி போன்றவற்றின் மூலமும் சமுதாய விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தி மக்கள் மனதில் நிலையான இடத்தைப் பிடித்துள்ளார்.

சாமுரீ கலாஜோதி, தத்துவ வித்தகர், நாவேந்தர், சமூக மாமதி, கவிச்சுடர், பேச்சாளர் பெருந்தகை போன்ற பல்வேறு கௌரவங்கள் பல்வேறு சமூக நிறுவனங்களால் இவருக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளமை இவரது திறமைக்கும், ஆற்றலுக்கும், அனுபவத்திற்கும் ஓர் எடுத்துக் காட்டாகும். கல்வியலாளரும், சமூக சேவையாளருமான பௌஸ் மௌலவி இளமை தோற்றமும், துடிப்பும் கொண்டவர்.

இந்நூலை எமக்களித்த பௌஸ் மௌலவி அவர்களின் இவ்வரிய முயற்சியை கல்வியுலகம் நிச்சயம் பாராட்டி வரவேற்கும் என்பதில் ஐயமில்லை. மேலும் நல்ல பயனுள்ள நூல்களை சமூகத்திற்கு, தந்துதவ எல்லாம் வல்ல இறைவன் இவருக்கு துணை நிற்பானாக.

இவ்வண்ணம்,

என். பி. எம். சுல்தான்

(அகில இலங்கை சமாதான நிதவான்)

B.A. (Cey), PGDE, M.Ed, Sp. Trd., SLPS - I.

விஷ்ணுரையானர் கல்வி மாண்புபட்ட கற்கைநெறி